

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1910
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
度五度溫最高
度零度溫最低

版七第在刊經馬

務服入投車列中空 駁接綫路改更士巴

施實步逐劃計務服合綜士巴鐵輕

【本報訊】輕鐵綜合服務計劃，將於一九八六年一月一日起正式實施。在實施期間，所有輕鐵車均將由「空中列車」車站與各巴士路線連接。

輕鐵綜合服務計劃，旨在為乘客提供更便捷、更舒適的公共交通服務。該計劃包括以下措施：

- 一、增加輕鐵班次，以滿足高峰時段的乘客需求。
- 二、在輕鐵車站設置巴士站，方便乘客轉乘。
- 三、在輕鐵車站設置行李架，方便乘客攜帶行李。
- 四、在輕鐵車站設置廁所，方便乘客使用。
- 五、在輕鐵車站設置飲水機，方便乘客飲水。

「空中列車」車站與 各巴士路線連接表

Waterfront Station (登打士街)	
101	Gastown/Beach
81	Main
51	Waterfront
512	Powell
424	Nanaimo
4250	False Creek South
424	UBC (peak hours only)
Main Street Station (維多利亞街)	
83	Main
55	Robson
88	Granville
90	Davie
111	Stanley Park
119	Kingsway
422	Knighr or Macdonald (peak hours only)
Broadway Station (百老匯街)	
99	Boundary/Alma
421	Victoria
Nanaimo Station (乃磨街)	
425	Brentwood/Blanca (UBC peak hours only)
29th Avenue Station (廿九街)	
429	29th Avenue Station/Elfrith
Joyce Station (武吉街)	
427	Kootenay Loop/Champlain Heights
Metrolink Station (輕鐵城站)	
414	Metrolink Station/UBC
413	Metrolink Station/Kootenay Loop
Edmonds Station (艾蒙斯街)	
414	Edmonds Loop/Burnaby South
	(Vancouver peak hours only)
413	Edmonds Station/Kootenay Loop
412	Edmonds Station/Kootenay Loop
414	SPU/Edmonds Station
22nd Street Station (廿二街)	
410	Port Columbia/New Westminster Station/Air
410	Cumberland/Elfrith/22nd Street Station
414	Richmond Exchange/New Westminster (limited service)
New Westminster Station (二埠站)	
410	Port Columbia/New Westminster Station/Air
402	Lougheed Mall/Annicka Island/Queensboro
400	New Westminster Station/Vancouver
400	Richmond Exchange/22nd Street Station
400	New Westminster Station/Vancouver
400	New Westminster Station/Vancouver
417	Coquitlam Centre/New Westminster Station
414	100th/New Westminster Station
414	Richmond Exchange/22nd Street Station
415	Coquitlam Rec Centre/New Westminster Station
413	Scofield/Mall New Westminster Station
414	New Westminster Station
4321	White Rock Centre/New Westminster Station

空中列車大受歡迎 一月三日正式服務

【本報訊】「空中列車」服務，將於一月三日正式開始。該服務旨在為乘客提供更便捷、更舒適的公共交通服務。在實施期間，所有輕鐵車均將由「空中列車」車站與各巴士路線連接。

「空中列車」服務，旨在為乘客提供更便捷、更舒適的公共交通服務。該服務包括以下措施：

- 一、增加輕鐵班次，以滿足高峰時段的乘客需求。
- 二、在輕鐵車站設置巴士站，方便乘客轉乘。
- 三、在輕鐵車站設置行李架，方便乘客攜帶行李。
- 四、在輕鐵車站設置廁所，方便乘客使用。
- 五、在輕鐵車站設置飲水機，方便乘客飲水。

八天免費乘車非常擁擠 雲警發出警告

【本報訊】在雲高華區，八天免費乘車非常擁擠。雲高華區警方已發出警告，提醒乘客在高峰時段乘坐輕鐵時，應注意安全，並儘量避免攜帶大件行李。

雲高華區警方表示，在八天免費乘車期間，輕鐵車站的乘客數量大幅增加，導致車站非常擁擠。為了確保乘客的安全，警方已採取以下措施：

- 一、增加警員巡邏，以維持車站的秩序。
- 二、提醒乘客在上下車時，應注意安全，並儘量避免攜帶大件行李。
- 三、提醒乘客在乘坐輕鐵時，應儘量避免擁擠，並儘量避免在車廂內飲食。

雲警發出警告 不可醉酒駕車

【本報訊】雲高華區警方已發出警告，提醒乘客在高峰時段乘坐輕鐵時，應注意安全，並儘量避免攜帶大件行李。警方表示，在八天免費乘車期間，輕鐵車站的乘客數量大幅增加，導致車站非常擁擠。為了確保乘客的安全，警方已採取以下措施：

- 一、增加警員巡邏，以維持車站的秩序。
- 二、提醒乘客在上下車時，應注意安全，並儘量避免攜帶大件行李。
- 三、提醒乘客在乘坐輕鐵時，應儘量避免擁擠，並儘量避免在車廂內飲食。

雲埠空氣潮濕 大霧可能重來

【本報訊】雲高華區，大霧可能重來。氣象局表示，在未來幾天內，雲高華區將有大霧，並伴有陣雨。氣象局提醒市民，在霧天駕駛時，應減速行駛，並儘量避免急轉彎。

氣象局表示，在未來幾天內，雲高華區將有大霧，並伴有陣雨。氣象局提醒市民，在霧天駕駛時，應減速行駛，並儘量避免急轉彎。此外，氣象局還提醒市民，在霧天出門時，應儘量避免穿深色衣服，以免被霧氣遮擋視線。

著英人士巴士証 有效期至二月底

【本報訊】著英人士巴士証，有效期至二月底。警方提醒持證人，在有效期間內，應儘量使用巴士証，以節省開支。此外，警方還提醒持證人，在乘坐巴士時，應儘量避免擁擠，並儘量避免在車廂內飲食。

警方表示，在有效期間內，持證人應儘量使用巴士証，以節省開支。此外，警方還提醒持證人，在乘坐巴士時，應儘量避免擁擠，並儘量避免在車廂內飲食。警方還提醒持證人，在乘坐巴士時，應儘量避免攜帶大件行李，以免影響其他乘客的乘坐體驗。

一九八六年新歲獻詞

【本報訊】一九八六年新歲獻詞。在過去的一年裡，我們經歷了許多困難和挑戰，但我們始終堅持奮鬥，並取得了長足的進步。在未來的一年裡，我們將繼續努力，為實現我們的目標而奮鬥。

在過去的一年裡，我們經歷了許多困難和挑戰，但我們始終堅持奮鬥，並取得了長足的進步。在未來的一年裡，我們將繼續努力，為實現我們的目標而奮鬥。我們將繼續秉承「誠信、勤奮、勇敢」的精神，為實現我們的目標而奮鬥。

一九八六年新歲獻詞

【本報訊】一九八六年新歲獻詞。在過去的一年裡，我們經歷了許多困難和挑戰，但我們始終堅持奮鬥，並取得了長足的進步。在未來的一年裡，我們將繼續努力，為實現我們的目標而奮鬥。

在過去的一年裡，我們經歷了許多困難和挑戰，但我們始終堅持奮鬥，並取得了長足的進步。在未來的一年裡，我們將繼續努力，為實現我們的目標而奮鬥。我們將繼續秉承「誠信、勤奮、勇敢」的精神，為實現我們的目標而奮鬥。

秋葉原電子中心

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面)
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

電話: 687 3302

SANYO

歲晚大清貨 不計成本

- SANYO 三洋牌攜帶式收音錄音機 \$99.99 起
- SANYO 三洋牌微波爐 \$279.99 起
- SANYO 三洋牌彩色電視 \$279.99 起
- SANYO 三洋牌錄影機 \$249.99 起

特別介紹: SANYO TAS 3700

- SANYO 三洋牌遙控電話 答話機
- 無需攜帶遙控器
- 可於其他地方更改答話訊適

原價 \$249.99

特價 \$179.99

海霸王海鮮酒家啟事

本酒家自開業以來，嘉肴美酒，笙歌伴舞，加以殷勤招待，使賓至如歸，讚譽交集，業務蒸蒸日上。茲者由富有經驗之東主吳榮耀接管，除人事照舊外，更加聘前香港文華及利園大酒樓中菜部經理方子儒及王標君掌管一切業務，菜色精益求精，取價尤為克己，待一切改善後，才將擇吉設酒會酬賓，謹請新知舊雨垂鑒。

海霸王海鮮酒家謹啟

Polaris seafood restaurant

1550 Main Street, Vancouver
(604) 682-1388

緬街 一千五百五十號
電話 682-1388

華聲錄影公司傢俬部

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA & LOVESEAT

- 兩件頭沙 長沙發 \$350
- 三件頭沙發椅, 雙人座 \$749
- 四件頭沙發, 椅, 雙人座 \$799

大梳化及雙座梳化 大特價 \$399

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

各地設立管理機關

處理侵犯專利權案

專利局收到申請在世界前十名

[illegible]

星上先進科學技術運
中國第一部專利
，短九個月生效
，經四月十二日
中國人，事實是，中
國專利局收到四
十五日截止已收到
的八千多件外國專
利申請。中國專利局官員
說，他們希望有更
多的、世界上最先進
的發明創造到中國
來申請，中國專利
局的工作者，是在
該台一米天文望遠鏡的光纖鏡
，拍攝這些照片，合
適的，化
成星系的物
質，並將其
，這是中國天文史上第一次發
傳的哈雷彗星光譜照片。

哈雷彗星光譜

中國專家首

該台一米天文望遠鏡的光纖鏡
，拍攝這些照片，合
適的，化
成星系的物
質，並將其
，這是中國天文史上第一次發
傳的哈雷彗星光譜照片。

市電
某市
外版報導：影片《海濤》在
其市上映一天上座率竟創
歷史最高紀錄。原來影片以
中國銀行五十年壽辰

[illegible]

從五月節開始預售票，只過了推波助瀾的作用，其七八個電影院只一天，上座率就驚人，佔全市人口三分之一。《人民日報》的讀者也批評說：「此片在藝術上雖有創新，但公共的娛樂、消遣表由評論，因為社會主義電影存在的目的總不能以什麼一顯示來引起觀衆的興趣，而教育羣衆，給人們以良好的道德覺悟，而不可以什麼一顯示來引起觀衆的興趣。」

藏西稿特

[illegible][illegible]

翻說，「文章」中有批紅衛兵沒位屢來進擾，用字義冷然，
次句是「千子」之多，「神策」幾幾絕迹。近年來，「神策」一
字用得不多，但這小集裡，怎麼都管下這許多「
上明時，誰為翻不多，」神策」幾幾絕迹。近年來，「神策」一
字用得不多，但這小集裡，怎麼都管下這許多「
上明時，誰為翻不多，」神策」幾幾絕迹。近年來，「神策」一
字用得不多，但這小集裡，怎麼都管下這許多「

「藏水怪與神熊」

[illegible]

的作用，本市八個電影院只
有六個自前晚開始預售票，
觀眾人佔全市人口三分之
一以上。

新片在
的觀衆獲得好評，此片在
社會上還引起工作的目的，而
人們以精彩的藝術享受，而
顯示出來吸引觀衆。

近年來，隨著我國國際的
經濟的繁榮，引起了為強
察查調查，在這裏發我本中
特

中央中
軍訓深
司令

【本報訊】中共中央
軍委發給命令，中
國人臣服於軍東省
新編師團於本月二

中國人民郵政

附寄

T. 07-17-13

[illegible]

國專家，從而認識星
界上先進科學技術
中國人，事實是中國
十五日晚間，臺南天文台成
功地將金星光譜照片
送往美國天文史上第一次獲
得金星光譜照片。
另外，本月六日晚間，臺南
天文台
雷對哈
雷彗星首次獲得
光譜照片

獨立管理機關

侵犯專利權案

局收到申請在世界前十名

持一比一的比例。這
是青浦縣的處理程
的結構。這比例也
五日，申請到本月二十
達好時，到本月二十
利法在國際上獲得普
最近，隨著第一
估期間在將會有一部
分專利糾紛案件陸續
起訴到上海法院來。
人訴訟案件增多了。
數百名有技術背景，
國專利的範圍外，
也有人心。由於中
明創造力，另外，
國專利的範圍外，
前十名的行列，這說

性。經
現在，人們最關心
的是，批准專利之後
，專利權是否能得到
切實的保护。最高人
民法院院長在建新
民院期間說：「最高人
民法院保護專利權，
除侵權以外的其他專
利侵權案件，並開庭
也已設立，它可以歸
各地專利管理機關
，各地專利管理機關
，另

中國消息

9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

林健龍
占卦算命



昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞

電話：二五〇一七五〇三
六八七—四〇九四

中
大預言家國
左筆權

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1B4
PHONE: 685-5612

公司
平
零沽批發
地址
電話
126
55K
6714
八塔

紅寶食品

精製南北美點 · 品精

蝦餃 魚翅 蟹鉗 牛小腸
燒味 粥多 雲吞 雞絲
出 設宴 飯士 港香 貴蘭站
品 叉燒 手捲 鴨肉 臘味
麵飽 黃豆 芥菜 瓜果

無任歡迎

新張期間 減價 敬請光臨

地址：北士打街204號·壹壹商場內

2614 E. MASTINGS VAN., B.C.

電話：(255) 255-
(歡迎來電查詢)

防盜

供應家庭及工商
各界下列產品：

大小鐵閘
花窗欄杆
貨車鐵架
交貨快捷
上門燒焊

澳門防盜當家每日24小時
保護你上家人及財物安全
電詳部份，保用十年以上

JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1022
(住家) 325-8922



雪櫃 洗 乾 電 器 電 爐 政 府 上 門 收 購

盤
 清
 食
 材
 折
 用
 具

NO.7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
 電話：8742524 4379617

HO TUNG
STUDIO
中心對面
681-5848.
(4張4.80
(4張8.80
4X5—張
(免費借用)

何桐攝影院
19 E. Pender St., 中華文
電話：(604) 688-2933
合家影 入籍相 (黑白)
護照相 (彩色)
紀念相 (彩色)
合家相 免費
英影相 免費
其仲結婚相 (新娘禮服)

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照 經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理

冰箱 公機 公機 電器 牌照 服務 低廉

電話：876・0278

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

十
 駕
 全
 速
 程
 八
 小
 時
 1
 3
 6
 元
 1
 0
 2
 元
 歡
 迎
 查
 詢
 免
 費
 接
 送
 教
 師
 電
 話
 4
 5
 2
 2
 福
 街
 近
 廿
 九
 街
 城
 市
 駕
 駛
 學
 校
 City Driving School

士會審判員
國際沙龍評獎
C.省冠軍獎

家庭相、學生相、貴族相、
磁碟相一律八折優待。
主理人 何栢

英國皇
室、C.省
會獎褒

T. T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROAD
(BROADWAY AND KINGSMAN
VANCOUVER, B. C.

通 駕

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：231-3772

價銀公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(例假休息)
週六、日及九時至下午四時

CLARK HOUSE
EAST HASTINGS
M'LEAN
1341 / FRANKLIN ST.
65
樓上

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

本校特辦，全線電腦
 圖書，保證快速達成，
 普通班 \$125 元。
 絕不拖班。

查詢電話：
 唐達良 253-3825
 王志成 325-7965

電話 8/4-4544

服務優良
精心教授
精通國粵
客英馬語

經驗豐富
筆試路試
收費公平
忠誠服務

錄
牌
勝

京士威駕駛學校

KINGSMAY DRIVING SCHOOL

3365 KINGSMAY

捷高 快率 投格
6元 9元

法成
 新速成
 自易
 創學
 全程
 八鐘
 每時

價各
 13
 13

延

學校

萬國育英

地址：206 東

民國

安全駕駛學校

歷史悠久 經驗豐富
全座 130 元，並有半試班。
馮坤成校長 438-3438

歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的鑄炮
教師樂美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全英130
並指導考試

爐暖購選何如

力。

全不外露，人體絕對接觸不到，確保安全可靠。其他如觸摸式電暖爐重新開動，故可防止溫度過高，並節省電力。

全曲式電暖爐採用封密式設計，發熱部件完全可能因一時好奇，伸手指入內造成灼傷、觸電或其他危險。

除在戶外，充油式暖爐備有電制調節單，可調節暖爐的耗電功率，方便用戶調節最理想的暖爐溫度。

至於電暖爐，其優點是採用電能加熱，無須燃點火油，而且爐身溫度不會過高，可避免燙傷。其他的新型電式暖爐是採用加熱方式，容易導致老人家和小孩受空氣乾燥之苦，抵禦抗力的損失。大家和小孩就會容易患上空氣管炎，常見冬季疾病。此外，一般暖爐在加熱空氣會消耗大量電力耗至空氣，必須不斷流入新鮮的空氣以作補充，保證效果並且打入外間。

除在戶外，充油式暖爐備有電制調節單，可調節暖爐的耗電功率，方便用戶調節最理想的暖爐溫度。

上。市街市附近，遇見則一筆劃不拿手地在牆
上畫幾條線，穩定性質比他的熱氣爐
式暖爐更爲穩妥，不會翻倒，有小
孩子家庭大爲合用。充油式暖爐
要有火靈動機關，非常放在家中任
何地方，靈活非常。

雖然氣候溫地勢高，高度、房窗
位置與位而有風吹，但電力計
量器每塊僅值五元貳角，而一瓦電力計
算，而作出選擇。

資料由馮秉芬君團驅下啓軒評
行撰述）

未宜雨而纏繆
母冷病而買藥

豆芽，即老人家們，雙手將之迅速根地摘
根，留下銀芽的銀芽，正是這阿婆從早
高樓，食肆裡需求的銀芽，正是這阿婆從早
起廚的成品。銀芽雖然好切，阿婆的一雙粗
手，該有多麼，坐了差不多一整天
的銀芽呀！

大瓶六、七十磅，有幾個君來年紀還更大
一點，把一堆有如小山
丘般的綠豆芽來，搗成
雪白銀芽，她們像清道
時嗎？還是像為釀酒
的銅金？我思慮下來不
知，我思慮下來不知

的運氣。

有句老話是不幸者，表面上看來，他們是應該有幸福的身體健康，有力量，能用目的的一雙手是緣三牙，但如果没有堅剛的腰肢，保持坐着低在此？不過，我在心的深處，却感嘆不已！「已去口奔馳，她已去口奔馳，她又願豪爽的一輩？」又

博微薄酬金
要坐足成日

子選數枝如金屬的光澤，耀眼生輝，秋後注意
栽培。花期期很久長，數星期不凋，並且在花開期
，花苞不多，但是修長，花瓣短小向上分開
葉層間開，用精美的小盆來種植，更顯得植物

近九江則如火爐

通天曉亮！
我與家、愛於七月間到江西廬山一遊。望代為寄行程告知，以便停留時間。天氣極佳，住宿亦甚適宜。

廬山遊客先生：
廬山可先登直達火爐或從廣州乘火車至南昌再轉汽車，最後從九江乘搭長途汽車上山，遊覽點有五老峰、植物園、大口口、蘿林村、大天池、仙人洞、小洞天、衝心公園等。廬山多間賓館供旅客住宿，如蘿林賓館、您在月夜住廬山，旅途所經過的日夜都會很熱，氣溫由三十度以上，而廬山地勢高，氣溫通常比九江要低許多，所以是清涼避暑的好地方。可順道遊九江市中心的甘棠湖可值一遊，面積約一百八十公頃。在九江以及瓷器名廠中，有以各省製造到精美之品類（只是挑選不大方便，不過，你可以動刀力為。）江廣、新八五三八〇）

學成份，我們不得而知，說明，外人就難以得。其配方已包裝的業務知。（伍車二、新八五秘密，如果其包裝沒有七九五）

洗衣女女士：×× ××

你詢問商品有什麼化劉文武先生：

能使燈泡的光線隨意調節器，可目視一般燈光調節，但色質普通，售價三十元左右一具，名叫「光暗寧」，是頗為實用之器具。它像收音機旋鈕裝置，收音時，電燈亮；而該燈光調節器則在旋鈕時，電燈暗，而該燈光的細而或強，光全至全十分方便，安裝在客廳或臥室，十分實用，是附在傢俱組連一體上。有如收音機控制光線變化的機器上有收聲音機能光線變化的機器上有收音機能

AC 250V
YR 250K
T1 TRIAC
D Z T2
c=0.1

胆管
電子管
(800UA)
古電

五



中國風光



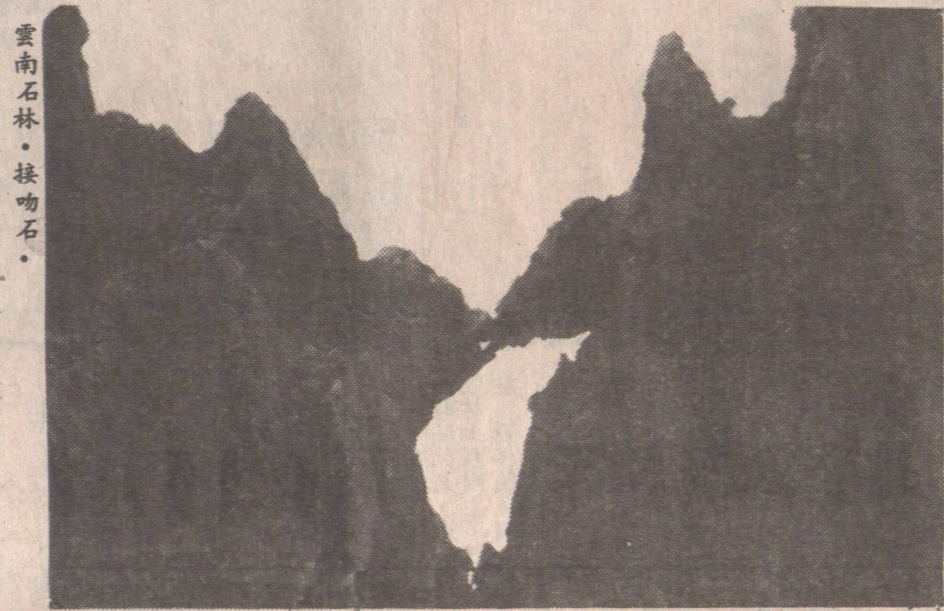
雲南石林。千鈞一髮。

地圖景攝

石林之三

馮端祥撰並書

問詢迎歡



雲南·石林·零丁石·

點止一味靠撞



更會 拗橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證

撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拖街夾學士街
(近日本街)
電話: 251-9119

安亞 (天寶) 旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回西雅圖香港特平機票 \$899 起

總行：片打西街 1050 號 688-8321
華埠分行：片打東街 127 號商場 688-2311

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

飛機票大平賣 (須預早定位)

由雲高華來回以下各城市	三藩市	一百七十九元
羅省	一百七十五元	
(要定酒店一晚至四晚)		
卡技利	一百一十八元	
點問頓	一百三十八元	
沙士加	一百五十八元	
溫地壁	一百九十八元	
多朗度滿地可	二百六十八元	
保士頓	三百五十八元	
美亞美	三百六十八元	

專通渠道

日夜服務

專門 電動 商業 水管 抽水 電燈 電器 安裝 工具 通渠 住家 阻塞 救急 更換 修理

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司

電話: 255-6962

屋頂瓦仔 膠質水瀉 及層玻璃窗
土庫間隔 商店裝修 廚廁改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待

每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確係身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨。舒暢愉快 中日美女 為君服務
健身室 歐陸式私家車 私人按摩室 公共及私家浴室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

盛昌水喉

鄭先生

Tel: 324-1486, 738-7775

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大內外水土木舊
格小外電屋屋翻
相裝油間漆格新
宜修漆

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

緻新建築公司

電話: 874-1905

代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、噴油
一律大特價

永成裝修

免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊

請電 875-0688 余治

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工土庫內房屋
君作大小庫房外
滿細工間油漆建
意繳程格台漆建
日夜電話: 254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小水電磚牆內外土庫商店
費動通裝修內外間漆格修
估工程渠修漆

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工磨柏德瓦水油漆土電
精磨文磚仔漆漆泥噴油
廉價新裝修換磚換漆格裝

電話: 874-8043
(廿四小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

- ▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
- ▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間車房。
- ▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- ▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- ▲餐廳、雜貨店、裝修。
- ▲相文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
- ▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
- ▲火災後復原工程、保險。

免費估價

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541

精造:

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築公司

Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1995

油漆屋車土柏商噴
漆電頂房庫文業建 政府牌照
安裝水露間住樓改
磚修潤台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

296-8924 24HRS: 438-1237

濠健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

隔房內外土水大價
隔房內外土水大價
隔房內外土水大價
隔房內外土水大價

電話: 872-5877 或 876-4594

大眾水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱。
安裝水喉、大衆價錢特別平、免費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣包用、免費載送。321.2050 夜 251-4698

專門起屋

全新建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部免稅技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

升寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 烘衣機

英皇電器
合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話: 588-7888

李偉
運輸公司
專運送貨
行車包車
大貨物代客
電話: 254-1101

工免各
安作費種
當快估電
捷價視

雷大偉
五噸二十尺
長貨車
特快和車
行頭貨車
電話: 588-7888

〇八請乾爐修
九七電洗頭理
洽九:衣電水
洽九:機火喉

希路三行工程
HIRO-CONSTRUCTION LTD.
傢俱翻新, 牆內外油漆, 泥水
磁磚, 瓦仔磚, 磁磚路面工程,
承包大小木工, 保證材料上
乘, 起貨快捷妥當, 代管理房
屋, 修理。電話: 437-8945

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字通傳電話: 680-5275
公司: 683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

張慧燕
434-8134
645-2808
公司: 438-8161
通曉國台粵語

丁建新
251-2571
667-0358
公司: 438-8161
通曉國台粵語

張慧燕
434-8134
645-2808
公司: 438-8161
通曉國台粵語

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

馬不停蹄
為你服務
Andy Ip
253-0806

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUI 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住家: 277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

百萬能實業公司
The Permanent
JAMES Y.K. LEE 曾祥法
公司: 438-8161 256-4155
298-8988 263-8197
免費估價 忠誠服務

百萬能實業公司
The Permanent
JAMES Y.K. LEE 曾祥法
公司: 438-8161 256-4155
298-8988 263-8197
免費估價 忠誠服務

NORTHBRIDGE REALTY
恆生實業有限公司
ATTENTION SALESMEN
If you are in sales, Why not consider us? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling
- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance
For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng 327-1111

廖國猷 恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 327-1111
PHONE: 253-1729
李蔭雄
EDWARD LEE
PHONE: 931-8696

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

百萬能實業公司
Kenneth Kwan
中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161 關煥隆
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

百萬能實業公司
Kenneth Kwan
中文傳呼電話: 667-0687
公司: 438-8161 關煥隆
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

恆生實業有限公司
327-1111
王雲漢
THOMAS C. WONG
公司: 327-1111 住宅: 298-2881

恆生實業有限公司
327-1111
陳悅明
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-659258

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-659258

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-659258

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

(羅馬電) 此間警方於廿八日稱，在羅馬機場唯尚未死去的恐怖份子已自認係代一個名為巴勒斯坦烈士的組織，於上星期五日向機場展開攻擊。

上述之恐怖份子已被警方查明為該平麥德沙威。沙威向警方調查人員表示，他本人係在貝魯特難民營中出生。

警方說，警方人員已在沙威身上搜出一份由該個巴勒斯坦烈士組織所簽署的文件。

此次恐怖份子同時在奧意兩國機場襲擊，已一共造成十八人死亡，一百一十九人受傷的血腥慘劇。

另據在維也納方面之消息，襲擊該處機場之恐怖份子亦有兩人未死，其中一人名亞亞，而另一人則為亞西士，而此二人均將被當局控以謀殺之罪。

(紐約電)美
國時代什誌日前選
出中國領袖鄧小平
爲一九八五之風
雲人物，並讚揚他
在中國所作出之全
面經濟改革，向正
統之馬克思主義挑
戰，與及准許中國
十億人口之生產力
量日有發展。

時代什誌曾在
一九七八選出鄧
小平爲該年度之風
雲人物。

乃企圖將兩種主義
，共治於一爐。
**黎國結束內戰
和平協議內容**
(新華社大馬
士革十二月三十日
電)黎巴嫩結束內
戰和平協議規定，
今後的黎巴嫩是民
主的，議會制度的共
和國，經濟制度是
自由的。

根據協議，取
消軍事協議，取
消絕對的統率
，他將簽署所有的
命令，任命總理，
持最高範圍委員
會，主持通過
命的內閣會議，
及宣佈戰爭狀態
，解散議會等。
協議規定，
政府將新憲法組
成，起草新憲法特
委員會，並在一

改裝一普通汽車
聲稱可用清水代替燃料

過去紀錄，祇八渡時期即開始，何人兩度廣運，連同時結束渡渡時期於廿八日向公眾展覽（馬尼拉電）一位非律賓工程師，據說可以用水或他液體作燃料，祇需用數滴汽油發動便可。該位工程師名為丁高，現年五十二歲。

他說，他所發明的汽車可以用酒，咖啡，茶，海水，甚至尿液作燃料，即可行走，而所耗之改革費為二百五十美元。

丁高又謂，祇用三點一公升的，他的汽車就可以行走一百公里。

香港恒生指數	: 1752.62 +22.25	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.81	黃金 327.00	白銀 5.88
加元對港元	: 5.57		
加元對美元	: 71.53	多倫多綜合指數 TSEC	: 2893.10

紐約的杜拉期工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1550.45	+7.45
GENERAL DYNAMICS	: 68	3/4 +3/4
DELTA AIRLINES	: 39	1/2 +1/2
GENERAL MOTORS	: 72	1/2 +1/2
UNION CARBIDE	: 70	1/4 -2.00
I B M	: 158	1/4 +2 5/8
HOLIDAY INN	: 59	1/2 +1/4
CITICORP	: 49	3/4 +2 3/8
3M	: 90	1/4 -3/4
PHILLIPS PETROLEUM	: 11	7/8 +1/8
BOEING	: 51	3/4 +1 5/8
T.D.BANK		
SEAGRAM	: 66	7/8 +3/8
STELCO	: 23	00 +1/8
NORTHERN TELECOM	: 48	1/4 -1/4
CP LTD	: 18	3/4 +1/4
ALCAN	: 43	3/8 +7/8
CAMPBELL RED LAKE	: 30	3/8 Unchanged
IMPERIAL OIL	: 51	00 +1/8
NOVA CORP.	: 7	1/8 +1/4
BELL CANADA ENTERPRISE	: 41	7/8 +1/4
道瓊華市綜合指數	VSFT 1275.40	+5.03
B.C. RES.	: 2.10	+0.07
LONEJACK RES.	: 1.15	Unchanged

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite. 900—1100 Melville St. Va
UREY CHAN 669-9400

十二月三十日收市價

匯豐	760
怡和	1370
和黃	2680
會德豐	
置地	685
太古 ^A	3075
^B	505
長實	2110
太古	755

(以上港元計)

金銀指數	140366 +959
遠東指數	781931 +5079
恒生指數	173984

所，大學校控黑社會不法份子，還準備加重刑罰，以資阻撓作用。

據悉，香港黑社會份子人數已大大超過較早時所發表的十萬人，為此，當局正急謀對策。警方情報組經研究後，提出四項建議：一、修改刑法，二、禁止非法集會，三、加重刑罰，四、檢控三合會會員。

據警方情報組人員指出，目前對付三合會會員的刑罰太輕，如現時三合會會員被判有罪，最高刑罰罰款一千元及入獄三年，他認為此例應改為最高刑罰罰款一萬元及入獄三年。同時還要修改黑社會會員「洗底」（按：即黑社會會員只能檢控一次）不能再檢控的漏洞。

<p>(香港版社的) 一名負責人表示，由於該社今年宣佈舊曆時間比往年提前了兩天，有較充裕的時間進行準備工作，因此數千工作进行順利。數百名通宵排隊候驗的香港市民基本上都買到車票。</p>	<p>(西雅圖區) 西雅圖和列寧格勒兩地的一些平民，通過衛星電視有機會相識談話，美國方面協調人是著名電視界人士唐納德·蘇方協調人</p>	<p>(西雅圖為這節題)</p>
<p>該負責人又表示，雖然火車至年初一的直通火車已全滿，但如需在上述期間返內地，可</p>	<p>西雅圖為這節題</p>	<p>日提供艱難的電視人員寇迪，與會者是從約百個申請人中挑選出來的，舉動顯然會議是該台製比較想出來的主意。由此了解兩國平民一所關心和堅信的事是什麼被選是什雅圖區主婦薩多夫夫人說，沙卡洛夫、阿甫和核武器等都</p>

嘉倫裝修

擴土露屋水內
建庫台頂澗外
房間車裝修油
屋格房修漆
屋格房修漆

電話：437-8742

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
煤氣水喉工程
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

BB搬運公司

有保險
忠誠可靠

電話：681-2030

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑣禮堂 筵開卅席

鮮合鴛鴦 清蒸紅汁 葡萄玉鴨 北京蟹肉 奶油北園
生時鴛鴦 游炸烩生片肉油大
菓甜炒水子蠔鮮菜皮燕焗拼
盤品飯斑雞羹魷包鴨湯蝦盤

\$148.

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點
冰花木瓜燉雪耳
奶油焗海鮮飯
豉汁鮮露笋
紅燒雙乳鴿
雙鳳朝陽
濃燉鷄鮑翅
二錦芳
鮮龍蝦大沙律
金銀鮮麻鮑
玉掌美人魚
超值貴賓席
新鮮生菓
椰汁西米露
楊州炒飯
清蒸游水斑
玉蘭象拔蚌
當紅炸子雞
蜜瓜炒鴨片
北京片皮鴨
龍蝦宴會燕窩
二大份 椒鹽焗中蝦
上湯焗龍蝦
二大份 奶油焗生蠔
超值貴賓席
特價酬賓席
晚飯推出超值酒品

\$328.

\$128.

三合
一切房屋改建
土庫工程
土庫開挖
免收估價
不增大小
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

劉富
承接油漆工程
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

光正裝修
承接內外油漆
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

楠記
水電工程
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

馮佳
修理水喉
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

修理水喉
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

滿堂紅建築裝修有限公司
ARCOSEY REPAIR DEVELOPMENTS LTD.
101-44 BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
滿堂紅建築裝修有限公司
ARCOSEY REPAIR DEVELOPMENTS LTD.
101-44 BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688

蔡子德
PETER CHAI
Century 21
10687-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
電話：589-2563

十二月新盤
東西各區 房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有
JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
住宅傳呼：667-7993
地址：溫哥華市中心
電話：253-7482

陳偉健
KINSON CHAN
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
206-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
電話：(604) 685-1821 Res: 263-1668

Montreal Trust
馮愛靈
LINDA FONG
公司：736-3441 (24HRS)
住宅：733-0103

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, 217
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
住宅電話：685-9808
住宅傳呼：261-8048

何衍聲
ALFRED SEEM
INNERCIRCLE REALTY INC.
住宅電話：321-1986
住宅傳呼：667-3883

ROYSON REALTY LTD.
羅紹輝 ROY LEUNG
公司：879-5175 住宅：324-4752
住宅傳呼：687-1985 #0068

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665
住宅傳呼：420-4665

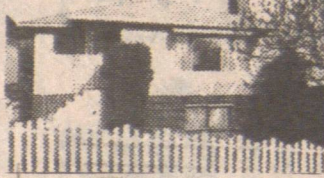
THE PERMANENT
438-8161

關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089
住宅傳呼：294-0089

鍾天賜
PETER CHUNG
住宅電話：876-4575
住宅傳呼：876-4575

徐松齡
PAUL TSUI
住宅電話：263-9854
住宅傳呼：263-9854

SUCCESS IN REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時至四時
潮州，英文，越南等方言。



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳33x114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



161 N. GLYNDE AVE. B.Y. 豪華新屋·CAPITAL HILL 三層風景優美·約四千尺紅瓦面·西班牙款式。



三年新石屎樓·三舖位 七組相文3611 KINGSWAY 開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎樓商業樓宇·四年新 25x122 現有兩戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲三年新屋三房一廳·土庫完成二房一廳·保養一流·標準地·價十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲兩房一廳·土庫完成 兩房一廳·土庫夾 RENFREW 33x122 保養一流。



▲唐人街相文11組 有舖位·月收二千六·開價九萬九。

628-630 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.



▲GOVERNMENT ROAD

三房一廳·複層式·土庫完成 81x122 15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。

3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C.



▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街·全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百。

3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲13年商業樓宇·二個舖位·二組相文·地33x105 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN. B.C.



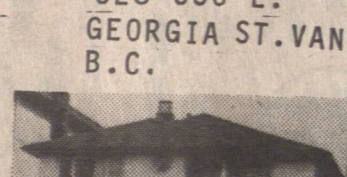
▲兩房一廳·土庫完成二房一廳過千呎·無後巷·33x140 月收\$825元 787 E 32 AVE.



▲豪華新屋·三房一廳 有家庭房·土庫二房一廳完成·紅瓦面·熱水暖氣·2791東六街。



▲3131 E. 28街 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘 2370 CLARK DR. VAN. B.C.



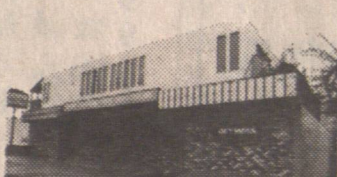
▲KILLERARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘 6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大地段·保養一流·正層二房一廳1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘

生意連實業

▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位FRASER HWY 地區繁旺·約三年新·日營生意約千二百元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千五百呎·14個車位·乃磨夾一街·有酒吧·各種新式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘 3661RAE AVE. VAN. B.C.



▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49x112 全新翻新西歐式觀屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫 標準地·有風景·CAPITAL HILL 七萬餘 125 S. SEA AVE. BURNABY. B.C.

黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
住家: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

GRACE & JOHN SHUM
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文 667-0313

沈慶俊 及沈太
Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

敬祝聖誕 新年進步

▲33年新上下完成·標準地·急賣九萬餘

▲下完成近 VICTORIA 抵買 FRASERVIE 區三房上

▲油站及汽車修理生意急賣業主退休·標準地二幅·開價十九萬餘

▲發財生意新盤·批約長·生意好·地區佳·適合大家庭投資·開價七萬三

▲北約克·業主退休·好投資·高層城市·兩房三層·三層急賣六萬餘·近地鐵及巴士站

▲43街近乃磨十年新屋·樓上三睡房·土庫兩房出租·保養一流·交通方便·近學校

▲近乃磨高層兩房兩廁·交通方便·只開價六萬餘

▲北約克·近 HASTINGS 夾 GILMORE 雙車房·土庫完成二房一廳·只開價八萬餘

▲北約克·34年新雙車房兩睡房·土庫有兩房及廳·地大·開價十萬餘

▲士多生意連地物業出售·樓上三房一廳·業主急讓·利減再減·價十七萬餘·請速電

▲近 KINGSWAY 交通方便·36年新石屎屋·二睡房·土庫完成可出租·開價九萬九

▲10街近 PINE·標準地·全地·全新完成·四大睡房適合大家庭·全樓下完成·三睡房可出租·開價三十一萬餘·可建新屋一間·價六萬九

專長列治文區地產買賣 各款房屋·任君選擇

滿地可實業公司

陳太 中英法語 ALICE CHAN 公司電話: 274-7221 住家電話: 277-3877

許太 國粵英語 PATSY HUI 公司電話: 274-7221 住家電話: 274-9797

▲列治文區可步行至觀音寺·五千多呎超級豪華別墅·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全屋石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·美國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千

▲列治文四大房新屋地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值

▲列治文向南全新屋·實用面積3652呎樓上樓下都有主人房四大天窗SAUNA JACUZZI 應有盡有·裝修一流·設備豪華·氣派非凡·只售廿五萬九千

▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭·新屋頂·新·已·及熱水爐·地大100'x80'向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減售十二萬二千

▲列治文 NO 4 RD·發售生一(8831)號·五年新屋·樓上三大睡房·兩浴·樓下兩睡房·庭室及廚房·向東·有後巷·光猛潔淨·中央吸塵系統·減價十一萬二千

▲本乃比五年新近西門·沙沙大學·二千八呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減售十八萬八千

▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大55'x127'·每邊兩房二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚邊

朱氏裝修 電話: 433-9784

政府土大免
府修庫小費
牌改間工估
照建格程價

另有長期合約
修理小型相文

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)
免費估價、忠誠服務
百勝地產公司
▲ 熱租! 本拿比32年新石屋，二房二廁，土庫完成，有廚房及浴室，土庫分門出入，地33x112，售九萬九千九百。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

DOGWOOD REALTY LTD.
胡鶴洲
KEN WU
住宅: 420-1851
公司: 420-4962
傳呼: 667-3989
▲ 本拿比32年新石屋，二房二廁，土庫完成，有廚房及浴室，土庫分門出入，地33x112，售九萬九千九百。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

DOGWOOD REALTY LTD.
胡鶴洲
KEN WU
住宅: 420-1851
公司: 420-4962
傳呼: 667-3989
▲ 本拿比32年新石屋，二房二廁，土庫完成，有廚房及浴室，土庫分門出入，地33x112，售九萬九千九百。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 本拿比25年新屋，三房三廁，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
DANIEL SEET
薛興發
住宅: 438-6976
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4713
李柏森
▲ 高級商業樓宇，位於市中心，鄰近商場，商業樓宇及住宅，十五年租期，免稅室內停車場。
▲ 西區超級市場，三千呎，有切肉部，開價八萬九。
▲ T.C.O. 汽車酒店連賣，業主或交換舊樓。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住宅: 325-6075
傳呼: 680-7089
▲ 西區52街夾CABLE三房二廁，土庫完成，20多年新近學校，交通、商場，開價二十多萬。
▲ 東區52街夾CABLE三房二廁，土庫完成，20多年新近學校，交通、商場，開價二十多萬。
▲ 東區52街夾CABLE三房二廁，土庫完成，20多年新近學校，交通、商場，開價二十多萬。
▲ 東區52街夾CABLE三房二廁，土庫完成，20多年新近學校，交通、商場，開價二十多萬。

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司: 435-1471
住宅: 266-5797
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU
住宅: 879-3083
公司: 434-1431
傳呼: 667-0071
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PARK REALTY
龍建宗
VINCENT LUNG
住宅: 526-3992
公司: 421-7275
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PARK REALTY
李志雄
Allen Lee M.B.A.
住宅: 263-3842
公司: 437-9700
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PARK REALTY
羅永佳
Stephen LAW M.A.
住宅: 327-1289
公司: 437-9700
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

DOGWOOD REALTY LTD.
蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼: 667-0800 (24小時)
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PARK REALTY
KUN CHANG
張冠龍
住宅: 434-9375
公司: 437-9700
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
梁國鵬
ANDREW LEUNG
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇榮祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN
陳柏良
住宅: 604-876-8841
公司: 604-430-2389
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PARK REALTY
張冠龍
KUN CHANG
住宅: 434-9375
公司: 437-9700
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

DOGWOOD REALTY LTD.
BEN LEE
李建興
住宅: 251-6041
公司: 876-8841
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
住宅: 261-1585
公司: 876-8841
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

PARK REALTY
倪致遠
住宅: 228-8093
公司: 437-9700
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。
▲ 溫哥華八年新，共四房，近20年新，土庫完成，有廚房及浴室，月租一千八百五十五元，地50x122，只售二萬五千。

賭博非法 另有辦法 澳洲設「飛行賭場」

【本報訊】澳洲政府正考慮在海上設立「飛行賭場」，以解決目前賭博非法的問題。據悉，這項計劃是由澳洲政府與一家私人公司合作，在海上設立一個浮動賭場，並由該公司負責經營。該公司表示，該賭場將設在澳洲東南部海岸附近，並將在未來幾個月內開始運作。該公司表示，該賭場將提供各種賭博遊戲，包括輪盤、二十一點、老虎機等。該公司還表示，該賭場將提供優質的服務，並將遵守所有相關的法律法規。目前，該計劃正處於政府審核階段，預計將在明年年初獲得批准。

法男子嫌嘈吵 槍殺兩鄰居

【法蘭西訊】一名法國男子因不滿鄰居的嘈吵聲，竟在深夜持槍闖入鄰居家中，將兩名鄰居槍殺。警方表示，這起案件發生在巴黎市郊區的一處公寓內。據悉，該名男子因長期忍受鄰居的嘈吵聲，最終在無法忍受的情況下，採取了極端的行動。警方在接到報警後迅速趕到現場，並在現場發現了兩名受害者的屍體。目前，該名男子已被警方逮捕，並面臨多項指控。警方表示，他們正在對這起案件進行進一步的調查，以確定是否還有其他受害者。

另開槍傷六人

【法蘭西訊】在巴黎市郊區的一處公寓內，一名男子因不滿鄰居的嘈吵聲，竟在深夜持槍闖入鄰居家中，將兩名鄰居槍殺。警方表示，這起案件發生在巴黎市郊區的一處公寓內。據悉，該名男子因長期忍受鄰居的嘈吵聲，最終在無法忍受的情況下，採取了極端的行動。警方在接到報警後迅速趕到現場，並在現場發現了兩名受害者的屍體。目前，該名男子已被警方逮捕，並面臨多項指控。警方表示，他們正在對這起案件進行進一步的調查，以確定是否還有其他受害者。

美形象顧問建議 男士勿結蝴蝶結

【美國訊】一名美國形象顧問建議男士在正式場合不要佩戴蝴蝶結領帶，因為這會讓人聯想到「小丑」的形象。該顧問表示，蝴蝶結領帶通常與小丑的形象聯繫在一起，因此在正式場合佩戴蝴蝶結領帶是不合適的。他建議男士在正式場合佩戴領帶時，應選擇簡單的領帶，而不是蝴蝶結領帶。該顧問還表示，男士在正式場合的穿著應體現出專業和穩重的形象，而不是小丑的形象。

日本檢獲與奮劑 今年破獲紀錄

【日本訊】日本警方在過去一年中破獲了多起與奮劑相關的案件，創下了今年的破獲紀錄。據悉，警方在過去一年中破獲了多起與奮劑相關的案件，包括在街頭販賣、在學校內使用等。警方表示，他們將繼續加強對與奮劑相關案件的打擊力度，以維護社會治安。目前，警方已經逮捕了多名涉案人員，並繳獲了大量的與奮劑。警方表示，他們將繼續加強對與奮劑相關案件的打擊力度，以維護社會治安。

宣稱觀哈雷彗星最清晰 南半球國家爭取遊客

【本報訊】南半球國家正積極爭取遊客前往觀摩即將出現的哈雷彗星。據悉，哈雷彗星將於明年三月在南半球達到最亮，這將是一個難得一見的天文現象。南半球國家正積極爭取遊客前往觀摩，並提供各種旅遊服務。目前，已有許多遊客報名前往南半球國家觀摩哈雷彗星。南半球國家表示，他們將提供優質的服務，並確保遊客的安全。南半球國家表示，他們將提供優質的服務，並確保遊客的安全。

宣稱觀哈雷彗星最清晰

【本報訊】南半球國家正積極爭取遊客前往觀摩即將出現的哈雷彗星。據悉，哈雷彗星將於明年三月在南半球達到最亮，這將是一個難得一見的天文現象。南半球國家正積極爭取遊客前往觀摩，並提供各種旅遊服務。目前，已有許多遊客報名前往南半球國家觀摩哈雷彗星。南半球國家表示，他們將提供優質的服務，並確保遊客的安全。南半球國家表示，他們將提供優質的服務，並確保遊客的安全。

各地 消息

吉隆坡發現 首宗愛滋病

【吉隆坡訊】馬來西亞警方在吉隆坡發現了首宗愛滋病患者。據悉，這名患者是一名三十多歲的男子，因患愛滋病去世。警方在對這名患者進行屍檢時，發現了他患有愛滋病。警方表示，他們正在對這起案件進行進一步的調查，以確定是否還有其他受害者。目前，警方已經逮捕了多名涉案人員，並繳獲了大量的與愛滋病相關的藥物。警方表示，他們將繼續加強對愛滋病的防治工作，以維護社會治安。

愛滋病毒

【吉隆坡訊】馬來西亞警方在吉隆坡發現了首宗愛滋病患者。據悉，這名患者是一名三十多歲的男子，因患愛滋病去世。警方在對這名患者進行屍檢時，發現了他患有愛滋病。警方表示，他們正在對這起案件進行進一步的調查，以確定是否還有其他受害者。目前，警方已經逮捕了多名涉案人員，並繳獲了大量的與愛滋病相關的藥物。警方表示，他們將繼續加強對愛滋病的防治工作，以維護社會治安。



怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

(足十位用)

通時生菓

冰花椰汁

清蒸游水

白灼鮮魷

時菜炒雙

金蒜炒生

薑蔥雙龍

鴨掌煲

美蓉片

芙蓉片

新穎設計

適時菜譜

無任歡迎

名廚主理

\$138.00

\$49.00

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95 每星期七天營業

秋葉原影視

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

高速迴帶機

最新運到
阮玲玉
黃杏秀 伍衛國 主演

☆前後轉帶 原價
☆自動停帶 \$89.99
☆音樂提示 特價
☆自動清潔影帶 \$59.99
☆保用九十天

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

美味白油
特製珍肝
真正鴨肝
五香臘肉
頂靚大鴨
甜味牛
辣味牛肉
血新

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生監督
衛生無阻
通商大號
均有代售
歡迎索閱
代理

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

新貨又到

鮮肉·燒烤
八五折酬賓

東莞米粉 每包 59¢
雲吞三牙 每包 3.99
江門米 每包 59¢
梅林榨菜 每包 1.99
梅林榨菜 每包 1.99
白菜乾 每包 49¢
純正芝麻油 每瓶 1.39
一級紅棗 每磅 79¢
珠江生油 每磅 89¢
北京人參 每包 4.99
三蛇酒 每瓶 3.39

中國參茸藥行

加拿大 溫哥華
新年快樂
龍馬精神

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA

由鄧強慶主理

優質旅遊
(鄧強慶製作公司附屬機構)

★韓、台、港春節團
一 出發日期: 一九八六年一月廿七日
一 七日酒店及一年期機票由 \$1098 起

★韓國漢城四天團
一 住宿漢城皇宮大酒店
一 包帝皇式之「伎生宴」
一 全程單人房

報名地點: 優質旅遊
223 奇化街 (電梯按3字)
電話: 684-7551

●優質旅遊並代售各國廉價機票及各地酒店
●來回香港 \$883 起 ●來回多倫多 \$268 起

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 (上午九時至下午四時)

*買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
*買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
*買賣富格林、楓葉金幣。
*買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
*美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
*加幣定期存款
*退休儲蓄計劃
*購屋儲蓄計劃
*房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

一九八五年國際國內大事回顧

歲月飛逝，一九八五年很快就要過去，新的一年已在向我們招手。在這新年交替的時刻，回顧過去一年來在國際和國內發生的連串重大事件，雖然有許多令人沮喪和憂慮之處，如空難、天災及恐怖事件等，但形勢的主流還是令人振奮和激勵的。如果說一九八四年的國際和國內形勢有太多的陰霾，壓得人心情沉重，那麼在一九八五年裡，這股陰霾雖不曾肅清，但我們已可看到希望的曙光從陰霾的背後隱隱透出來了。

為了方便讀者回顧往事，從而了解形勢的新發展，我們將過去一年來在國際和國內發生的重大事件彙輯起來，以供參考。時間倉猝，人手匱乏，掛一漏萬之處，祈為原宥。

列治文一華人家庭不幸發生倫常慘變

列治文一個華人家庭不幸發生倫常慘變，該家庭一家四口之屍體於二月四日在其列治文之住宅中，被皇家騎警發現。各屍體均傷痕累累，男主人頸部被割斷，慘不忍睹。該家庭戶主係一名聯邦政府化驗師，警方相信，他先將妻子及兩子女殺死後，然後自縊。男主人主均受過高等教育，且人緣極佳，男主人主在該家庭戶主部擔任化學化驗師工作達十七年，其後由於該化驗師所開辦而被解僱。女主人主對美籍列治文中文學校，一對子女奧迪和珍妮均為高材生，事發後聞者無不一瀉同情之淚。

蘇聯主席契爾年科病逝

蘇聯政府於二月十一日宣佈蘇聯主席契爾年科病逝，享年七十三歲。契爾年科在一九七一年獲任中央委員會委員，又於一九七八年獲任為政治局委員。

華人社區經理夫婦被綁架後慘遭擄票

本市中心商業區亞瑟街街角的一間商店主之兒子謝爾曼及謝爾曼夫婦，於一九八五年一月二十日深夜在公共街七十七號其寓所被綁架。謝爾曼夫婦在參加完晚宴後返家不久即被綁架。屍體經檢驗後證實，他們係先被勒斃，然後被肢解。他們係先被勒斃，然後被肢解。他們係先被勒斃，然後被肢解。

英京北部足球場大火燒死五十二人傷百餘

五月十一日英京北部伯明翰舉行的一場足球賽，一個可容三千人之看台發生大火，使五十二人喪生，最少一百人受傷。球場是用木建成的，警方謂，起火原因，係由一個球迷在球場後邊玩弄火柴所致。當時有數百萬名電視觀眾看到該次火災慘劇。

比京歐洲足球冠軍賽英意球迷混戰死傷慘重

五月廿九日晚在比利時布魯塞爾舉行的一場歐洲足球冠軍賽，由英京足球迷在場，在場中導致五十五人受傷，數百人受傷，在場中導致五十五人受傷，數百人受傷。

美國航機雅典被劫

六月十四日一架美國環球航空公司的波音七二七客機由雅典飛往羅馬途中，被劫飛往利比亞。什派爾回教恐怖份子要求以以色列釋放獄中之七名黎巴嫩什派爾回教徒。事件延至七月一日始結束，所有人員獲釋。事件中一名美國隨隊人員被殺。

加國國慶意外多宗六十九人不幸喪生

七月一日加國國慶慶典週末假期，全國有六十九人意外死亡，其中交通意外死亡五十三人，溺斃者九人，火警意外者三人，其他意外者九人。火警意外者係卑詩省里士敏頓市，於假期期間在卑詩省里士敏頓市車禍中全部喪生。

意京水壩崩塌潰事導致二百多人喪生

七月廿日意大利地拉那附近附近一個水壩崩塌，導致二百多人喪生，死者大部份是意大利人。

中國主席李先念訪問美國加拿大

七月十一日中國國家主席李先念率領隨行人員，進行訪問加拿大之第一站。隨行人員包括夫人林佳樹、副總理李鵬、國務委員兼港澳辦公室主任姬鵬飛、李先念在雲南逗留三天，備受三級政府官員及僑社熱烈歡迎。代表團隨後訪問溫哥華、古晉、多倫多、尼亞加拉、七月廿一日轉程前往美國進行訪問。

墨西哥發生大地震首都大變為廢墟

墨西哥發生大地震首都大變為廢墟，九月十七日晨七時許，墨西哥發生大地震，首都墨西哥城及墨西哥城周圍地區，發生強烈震動，造成數以百計的火警，由於地震發生在早晨之交通繁忙時間發生，高樓大廈倒塌，活埋在瓦礫中者不計其數。此次地震震度為里氏七點八級，地震歷時四分半鐘。所有電線、電話、煤氣等均受到損壞，以致十九日晚間全城黑暗，發掘工作倍感困難。此次災難造成死亡人數估計超過五千人，傷者不計其數。

名影星洛克遜患愛滋病逝世

名影星洛克遜患愛滋病逝世，十月二日，患愛滋病之美國著名男影星洛克遜，不幸病逝於比利時華沙。洛克遜，終年五十九歲。此舉引起世界人士高度關注。

墨西哥博物館發生驚人文物盜竊案

十二月廿五日深夜墨西哥首都墨西哥城發生驚人文物盜竊案，全國人類學和歷史博物館的一百四十件珍貴歷史文物被盜走。失物盡多無價之寶。

恐份子歐洲暴行襲羅馬維也納機場

十二月廿七日恐份子同時向羅馬及維也納兩國際機場之以色列航空公司辦事處投擲手榴彈及開槍掃射，結果造成十八人死亡，九十餘人受傷。八名兇徒四死、四被捕。

哥倫比亞法院被佔陸軍出動救平暴亂

十一月六日哥倫比亞首都波哥大最高法院大樓被游擊隊佔據並挾持約三百人作為人質。哥倫比亞軍隊出動坦克及攻擊部隊，終於將大樓奪回，惟不幸有五十人在事件中喪生，其中包括首席法官及游擊隊首領在內。

哥倫比亞火山爆發估計約二萬人喪生

十一月十四日哥倫比亞中部之尼華地爾火山突然在拂曉前爆發，沖下之水及泥土將四個市鎮淹沒，正確傷亡人數至今無法確定，但估計約有二萬人喪生，而傷者亦達數萬人。此次火山爆發，被認為係本世紀最大災之一。

美蘇高峯會議在日內瓦舉行

六年來首次舉行的美蘇高峯會議，在十一月十九日在瑞士日內瓦舉行。美國總統里根與蘇聯領袖戈巴契夫在良好氣氛中展開會談。會議雖然沒有具體協議，但在緩和東西方之衝突和軍備競爭上有着很好的開始。

世界杯女排賽中國蟬聯冠軍

由十一月十四日至十一月廿日在日本舉行之第四屆世界女子排球錦標賽，中國隊以七戰七勝成績，四度蟬聯冠軍。

埃及客機被劫突擊隊強攻得手

十一月廿三日埃及及航空公司一架客機由雅典飛往開羅途中，被五名恐怖份子劫持，迫降於馬爾他首都瓦萊塔國際機場。相信劫機者有四名為巴勒斯坦人，一為敘利亞人。埃及突擊隊隨即奉命強攻，突擊隊在強攻之下，向該機進行強攻。剛在強攻之前，被劫機者發覺，先後向載有約八十人之機艙內投三枚手榴彈，致機艙內有五人喪生，包括四名劫機者在內。

香港海外信託銀行停止香港內外業務

六月廿日香港海外信託銀行被香港財政司根據銀行條例，停止該行在香港及在海外的所有業務，財政司相信，該行的問題，不單只是管理不善，還有其重要錯誤的事項發生。因此，商業銀行調查科亦展開對該行進行調查。其後港府並宣佈接管該行。加拿大海外信託銀行乃獨立機構，因而業務不受影響。

龍捲風襲美加造成嚴重災害

五月卅日龍捲風襲擊美國賓夕凡尼亞州的十二個郡，造成最少一億二千五百萬元的損失，估計有一千七百間房屋被摧毀，六十一人喪生，七百人受傷。此次之龍捲風同時波及加拿大之安大略省，使十二人喪生，而財產損失，則約為一億元。

趙紫陽總理訪西歐三國

六月一日趙紫陽總理率領隨行人員，前往英國、聯邦德國及荷蘭進行友好訪問，隨同訪問的有田紀雲副總理、吳學謙國務委員兼外長、周南副外長等。六月二日抵達英國，十九日離開荷蘭返回北京。

雲東華人家庭慘變兄弟間牆三死兩傷

八月三日雲東區一家庭平時十分友善的華人家庭，居住於四十五街東三九號華麗住宅，發生三死兩傷慘劇，街坊鄰里大為震驚。出事家庭姓方，警方相信係因兄弟間爭執而致。警方相信係因兄弟間爭執而致。警方相信係因兄弟間爭執而致。

法國火車相撞釀成傷亡慘劇

法國火車相撞釀成傷亡慘劇，八月三日法國卡奧爾地方發生火車相撞慘劇，造成五人喪生，一百六十五人受傷。其後一名站長被控犯誤殺罪。

哈爾濱輪渡失事乘客百餘人喪生

哈爾濱輪渡失事，乘客百餘人喪生，八月十九日哈爾濱輪運公司一艘客輪在松花江沉沒。釀成一百一十四人喪生慘劇。

法火車因超速出軌釀成多人死傷慘劇

法國火車因超速出軌釀成多人死傷慘劇，八月廿一日法京法國克魯斯省亞根頓一列快速載客火車出軌，與另一列火車相撞，造成四十九人喪生，八十五人受傷。事後肇事火車之工程師比利時被警方扣留，控以因過失而殺人的罪名。

葡萄牙火車相撞造成五十人喪生

葡萄牙火車相撞，造成五十人喪生，九月十一日一列由葡萄牙開往法國之國際列車在葡萄牙中部與一列火車相撞，當場起火焚燒，造成五十人喪生，百餘人受傷。

恐怖份子歐洲暴行襲羅馬維也納機場

十二月廿七日恐份子同時向羅馬及維也納兩國際機場之以色列航空公司辦事處投擲手榴彈及開槍掃射，結果造成十八人死亡，九十餘人受傷。八名兇徒四死、四被捕。

哥倫比亞法院被佔陸軍出動救平暴亂

十一月六日哥倫比亞首都波哥大最高法院大樓被游擊隊佔據並挾持約三百人作為人質。哥倫比亞軍隊出動坦克及攻擊部隊，終於將大樓奪回，惟不幸有五十人在事件中喪生，其中包括首席法官及游擊隊首領在內。

哥倫比亞火山爆發估計約二萬人喪生

十一月十四日哥倫比亞中部之尼華地爾火山突然在拂曉前爆發，沖下之水及泥土將四個市鎮淹沒，正確傷亡人數至今無法確定，但估計約有二萬人喪生，而傷者亦達數萬人。此次火山爆發，被認為係本世紀最大災之一。

美蘇高峯會議在日內瓦舉行

六年來首次舉行的美蘇高峯會議，在十一月十九日在瑞士日內瓦舉行。美國總統里根與蘇聯領袖戈巴契夫在良好氣氛中展開會談。會議雖然沒有具體協議，但在緩和東西方之衝突和軍備競爭上有着很好的開始。

世界杯女排賽中國蟬聯冠軍

由十一月十四日至十一月廿日在日本舉行之第四屆世界女子排球錦標賽，中國隊以七戰七勝成績，四度蟬聯冠軍。

埃及客機被劫突擊隊強攻得手

十一月廿三日埃及及航空公司一架客機由雅典飛往開羅途中，被五名恐怖份子劫持，迫降於馬爾他首都瓦萊塔國際機場。相信劫機者有四名為巴勒斯坦人，一為敘利亞人。埃及突擊隊隨即奉命強攻，突擊隊在強攻之下，向該機進行強攻。剛在強攻之前，被劫機者發覺，先後向載有約八十人之機艙內投三枚手榴彈，致機艙內有五人喪生，包括四名劫機者在內。

商業

郭淋昌、鄭達良、雷華鑒、黃錦添、方勵強、

部長：正	鄭宗勵	副	李慎滿
書記：正	湯錦波	副	鄭計祥
理財：正	余耀彬	副	李月生
外交：正	林玉成	副	鄭達良

(鐵城崇義體育會)

第十二屆職員)

周祖耀	林煥彬	方錫漢	蕭文祥	蕭煥文	林幹禧	楊少波
劉鄺計祥	劉李昌霖	劉黃文蔚	劉蕭文蔚	劉湯滿	副李銳光	李煥朋
慈善：正	外交：正	國術：正	文娛：正	核務：正	總務：正	調查：

顧體育：
郭琳昌 郭琳楷
黃煥根 李琨庭
蕭關漢 蕭瑞明
林重強 徐君岳
鄭今後 李快滿
簡建平 李文發
梁兆基 唐金源

鐵城崇義總會獎學
基金第六屆委員

主任：
委員：
書記：

雷炳威 副林重強
梁兆基 副郭少偉
李景璇 馬錦華

法律問答：

鄭達良	林玉成	蘭建平
雷炳成	鄭達良	方勵強
林玉成	雷應雲	唐金源
韋增榮		

電話：二五八三
地址：石梯齊備
大十一街
兩房一廳。各樣齊
備交通方便。合小
家庭或學生。請電

出租
有樓下兩
租。電話
2077

新屋套房
大套房連浴室及另
一大房。環境清潔
。交通方便。適合
學生及家庭。電：

出租	新屋出租	434.4875
兩房一廳 巴士站適	樓上全層三睡房各 樣齊租五百五十近	

有一小孩 三七	京士威夾會拔晚上 五至九時電話： 3277570
出租	有房出租 近喜士定巴士總站

房兩座
通方便近
投出租屋
有意者請
49005

交通方便有床及傢
私入住即可適合學
生或工作人仕可煮
食租平 234 0330

樓下
兩房一廳各樣齊備
51街近乃街包電火
暖氣月租四百三十
元。電話：
301

全間屋出 樓齊交通	屋租	3 2 5 • 6 0 2 5
兩房一廳。各樣齊 備。獨立門戶近巴 士站	正層仔屋	

全層	2 多利夾 4 利夾 3 3
上層出租	3 街士學 2 街士學 5 校 • 電 • 話 2 0 0 1 1 5

83	中元	32	近車
92	近站	7*	站中
69	小學	01	小學
90	電	77	洗衣
		6	衣

出租 有屋出租
54街。兩
各樣齊交
租三百。
十時後電
方便。電：
三房或兩房一廳兩
副廁所。20街近菲
沙學校巴士。交通

土庫	8
廚廁齊，	7
校，交通	9
	0
	1
	6
	8

仔屋下層

三房兩廳二廁全地

墊墟頭雪櫃齊位

街近菲沙街。租4

出租	四二五 四七九二
樓下出租	90元·電： 二二四·〇七五九

多利·上
乃街夾四十一，兩

0955	• 可分租 各樣齊備 及學校請
上車出租	房一廳，近學校， 交通方便，電話： 三二七—六八六壹

出 租
・各樣齊
夾2街東
5・61
兩房一廳・廚房・
獨立門戶・近乃街
夾京士威・電話：
879・7335
或8766450

出租
各樣俱備
適合小家庭
意電：
六街東三房兩廳爐
頭雪櫃齊交通方便
近乃磨街巴士站及
意電：二五

家樂食品公司

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香菇餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃 (咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨 (一磅)	3.20
粉果	0.25	牛肚 (一磅)	2.00
糯米雞	1.10	牛柏葉 (一磅)	2.25
芋角	0.23	鳳爪 (一磅)	0.80
咸水角	0.23	銀針粉 (一磅)	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉 (一磅)	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

<p>近華埠柏文</p> <p>兩睡房一廳，雜物房，有小童免問，如意者請號喜市定東街乾洗部詢</p>	<p>平地土庫</p> <p>本拿比市兩房一廳近大學及小學校交通方便有意請在下周二時後電詢：二九四一八七四〇</p>	<p>有房出租</p> <p>樓上全磚兩房二廳廚廁書房俱全。另有單人房合單身男有車停泊交通方便</p>	<p>濕仔出讓</p> <p>本拿比區街坊某店每日生意大約四百五十元。有乾淨五間房居住，有批約管理。最適宜於家庭式生意開價二萬三千八百元。有意請電：陳百義 292-2220</p>	<p>上區地舖</p> <p>二樓公舖出租。二樓公舖80座位酒牌因人手缺乏自費電</p>	<p>上區地舖</p> <p>二樓公舖出租。二樓公舖80座位酒牌因人手缺乏自費電</p>	<p>上區地舖</p> <p>二樓公舖出租。二樓公舖80座位酒牌因人手缺乏自費電</p>	<p>上區地舖</p> <p>二樓公舖出租。二樓公舖80座位酒牌因人手缺乏自費電</p>

<p>或出賣 近華埠 近東街 定出 喜租 六千呎 正面積 出面積 有 電話：254.1</p>	<p>相文出租 沙夾五街一廳一房一細房，地方寬闊，對廁浴齊，通方便，電話：3469 曹先生治</p>	<p>五租 廁齊 六四三</p>
<p>平地土庫 兩房一廳，各樣齊備，有部份傢私，近乃磨夾京士威，電話：四三七一七三至七。</p>	<p>全新靚屋 樓下全舖三睡房二廁所全舖新置雪櫃交通方便近CITY，晚間電陳先生二九一—六〇七七</p>	<p>全間屋租 四房兩廳廚房兩爐頭雪櫃洗衣機俱全山景美夾栢架巴士學校交通便電話438286 譚</p>
<p>近電車 月合</p>	<p>三二便一近</p>	<p>四時至四時各十合四</p>

<p>庭或學生 一百五十四 一八三三</p>	<p>屋樓下 及振興兩房 煤齊備交通 二五五 二九二半太</p>	<p>屋樓下 新、樓下 出、租 特、大 齊、備、近 學校、上 時至晚十 話：二五 二、三五</p>	<p>土庫出租 SOMERVILLE 街兩房對廁全交通 方便適合不吸煙人 士包水電租平，晚 六時後電 341-7229</p>	<p>土庫出租 唐人街全間屋各樣 齊備，接洽電話： 三三五—一九七零 五時後。</p>	<p>全間出租 房，有自用廚廁各 或單人房，早晚電 二五五七二貳六。</p>	<p>土庫出租 乃街近四十街有二 房一廳出租設備齊 全交通方便請電： 三三一—八六二九</p>	<p>土庫出租 33街 下層 近巴 電8</p>	<p>全 二五五</p>
--------------------------------	---	--	--	--	---	--	---	-------------------------

<p>出租</p> <p>多利。上 各樣分租 及學校諸 各樣齊備</p> <p>09 95 55</p>	<p>出租</p> <p>各樣齊 夾2街東 5.61</p>	<p>出租</p> <p>各樣俱備 適合小家 意。電 ○三壹 五三五六</p>	<p>街近菲沙街。租4 90元。電： 二四。○七五九</p>	<p>樓下出租</p> <p>乃街夾四十一，兩 房一廳，近學校， 交通方便，電話： 三二七—六八六壹</p>	<p>土庫出租</p> <p>兩房一廳，近房。 獨立門戶，近乃街 夾士巴成。電話： 879.664350</p>	<p>全屋出租</p> <p>六街東三房兩廳爐 頭雪櫃齊交通方便 近乃磨街巴士站及 中小學。請電二五 五一六三〇〇。</p>
---	---	--	--	---	---	---

<p>餐館平賣</p> <p>新嘉坡位FRANKE B.C.</p>	<p>新酒樓 讓位相租</p> <p>1122-1128 喜士定東街「珠城酒樓」隔鄰，快將興建，歡迎預租，特價優待每半年租金每平方呎拾元可訂長批市府經已批准酒樓園則樓下面積3150平方呎可擺酒席廿多圍。</p> <p>接洽電話：438-0088, 421-6137</p>	<p>餐館出售</p> <p>近博覽會，地址大坡，生意興隆，有酒牌，有意者請向四萬餘株實業公司。</p> <p>日間 873.85 晚：261.60</p>
<p>平土地土庫</p> <p>全新兩房一廳，近</p>	<p>樓下出租</p> <p>32街近乃，兩房一廳獨立門戶，適合小家庭或學生請電八七三一一六五〇</p>	<p>發財雜貨業</p> <p>649生意</p> <p>水無失業好過打工生意穩定。地位適中。健康關係。割愛相送。價錢面議。租約輕鬆。刻苦耐勞。保証成功電三二七.八六四三</p>

七 一 一 五 四 七	二樓全層 B. GRANVILLE B. ST 連第拾四街十 年 房二廳二廁大 房月租 \$20 新屋中層 8 E. 59TH 二房 廚浴設備齊 月租五百七 包水電。電話 七一二七三九	寫字樓租 百尺至二千五 或更大。大小 位。唐人街中 並設電話： 八。四二零零	五 七 二 九	有房出租 近 P. 及 B. 士總站 有廳房廁所，獨 立門戶，有傢俱適 合學生，包水電。 電一九八八六〇三	近唐人街 樓下有三房一廳出 租，各樣齊備，價 錢相宜，獨立門戶 三五一八〇〇九	正屋出租 六十二街夾非沙正 屋二房二廳對面洗 衣機齊交通便近學 校。四三五一一九 ○一林太。	樓下出租 兩房一廳近城多利 東50街一八七六新	三
----------------------------	--	---	------------------	--	---	---	-------------------------------	---

屋出租 定點站。八 兩房。	屋出租 一廳一廚一房 水電獨立門戶 備週日通 週末五時後	庫出租 一廳一廚一 頭香檳新裝 門戶乃房四 方便有意請 480054	樓上出租 四十街四房 洗衣機雙頭 環境優美 便。電三二 四三叁。	屋出租 近華埠。八 樓上單人或夫婦 近華埠。	屋出租 近華埠。八 樓上單人或夫婦 近華埠。	屋出租 近華埠。八 樓上單人或夫婦 近華埠。	屋出租 近華埠。八 樓上單人或夫婦 近華埠。	屋出租 近華埠。八 樓上單人或夫婦 近華埠。	屋出租 近華埠。八 樓上單人或夫婦 近華埠。
---------------------	--	---	---	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

[illegible]

<p>粥粉麵飯</p> <p>財機會。切勿失 機。好生意。大 快餐館。百五至 百座位。金滿牌 冷氣。大酒牌 最旺地頭。最速 合股經營。快興 得。請電陳祖典 大興實業公司： 261-8060 685-9608</p>	<p>平平平</p> <p>勿失良機 餐館生意或生意實 業。開價十一萬五 千淨買生意二萬餘 元試還價。或賣拾 方式亦有商量。詳 情請電： PHILIP CHEUNG 或 PATRICK LEUNG 261-7275 PARK GEORGIA RLY</p>
<p>粥粉麵飯</p> <p>財機會。切勿失 機。好生意。大 快餐館。百五至 百座位。金滿牌 冷氣。大酒牌 最旺地頭。最速 合股經營。快興 得。請電陳祖典 大興實業公司： 261-8060 685-9608</p>	<p>平平平</p> <p>勿失良機 餐館生意或生意實 業。開價十一萬五 千淨買生意二萬餘 元試還價。或賣拾 方式亦有商量。詳 情請電： PHILIP CHEUNG 或 PATRICK LEUNG 261-7275 PARK GEORGIA RLY</p>

<p>一廳一廚廁 火爐頭及暖氣 通方便。東13 乃街。請電話 九一一九八四</p>	<p>土庫出租 廚房、廚廁齊 整夾11街有另 人家庭寬闊，兩 人房適合女子 五五一四六二</p>	<p>新屋樓下 一廳，近急拔 街，適合小家 有意者請電： 七一四三〇七</p>	<p>土庫出租 夾VYVIAN 三房一廳各樣 電話： 七一九五九一</p>	<p>新樓47街東近城多 頭新雪櫃一廳新爐 利新雪櫃地連泊路 齊近學校請電： 三二一八二二六</p>	<p>樓下平租 兩房一廳部份新裝 修各樣齊備45夾 BRR街近中小學 月租三百五十元。 電四三八四八二七</p>	<p>屋出租 菲沙河最遠六正廳 兩房八廳六頭雪櫃 浴房齊備獨立門口 有意請電話陳太： 三二四一1296</p>	<p>潔靜房租 適合女學生六街夾 蘭非早上十時至六 時請電：二五三。</p>
<p>兩房 201 各 43</p>	<p>新 有 8</p>	<p>合 樓 7 獨 8</p>	<p>三 街 街</p>				

<p>怡文閣 一廳一廚 129呎 備。電話： 129呎</p>	<p>租 下三房一廳 出租乃夾21 時後電來太 1580</p>	<p>層出租 夾房多租 設備齊全 口。近巴士 1。18</p>	<p>屋樓下 廳各樣齊交 中小學及乃 街D元。電話</p>	<p>129呎 備。電話： 129呎</p>
<p>華埠廳房 裕仁街四零四號， 兩房一廳另大房， 有傢私雪櫃爐頭， 地方清靜。電話： 三二一。五四七八</p>	<p>新屋樓下 兩房一廳或一房一 廳，廚廁齊備，獨 立門口，交通方便 電話：三二五〇 三九八。</p>	<p>全間屋租 三房兩廳6548 號DUFFRIES街交 通便利有意者請電 話327。316 3果先生接洽。</p>	<p>新屋土庫 縮夾99街廳房廚廁 齊包電獨立門戶 不吸烟幽靜無須夫 婦晚五時後請電：</p>	<p>129呎 備。電話： 129呎</p>
<p>近唐樓 2房一廳 251</p>	<p>新屋土庫 近中小學 合夫規矩 零八。請</p>	<p>特 全屋五 兩浴 近巴士 電87</p>	<p>新 近香 一廳 129</p>	<p>129呎 備。電話： 129呎</p>

<p>出租</p> <p>樓上兩房一廳 租。電話：20077</p>	<p>出租</p> <p>兩房一廳 兩房一廳 有一小孩 三二七。</p>	<p>新屋出租</p> <p>樓上全層三睡房各樣齊租五百五十近京士咸失費樓晚上五至九時電話：327·7570</p>	<p>有房出租</p> <p>近喜士定巴士總站交通方便有床及傢私住人仕即可煮食或工作人仕可考慮租平 234-0330</p>	<p>樓下</p> <p>兩房一廳 通方便。 3001</p>	<p>新屋樓下</p> <p>兩房一廳各樣齊備51街近乃街包電火暖氣月租四百三十元。電話：</p>
---	---	---	---	--	--

<p>粵鮮花菜菜及西 八雜貨。租平。舖 底可住。賤價廉讓 有意者電： 六三。五六五六</p>	<p>出讓 TKAASSEN 離 雲達半小時。附近 柏文全消牌租廉批 租下午五時後電： 943-1121 李君</p>
--	---

睡房，近菲沙街，交通方便	近一街夾 COMMERCIAL 新裝修一房一廳	庫房	正
小學校，四時	廚廁獨立門戶交通方便	電	士
：三二一—六	方便有大停車位	士	四
貳。	二五五—三〇七三	四八	

近45平 地土	近P N E 新裝修。	兩房 ，口
一大廳 包水	兩房一廳。 廚廁齊	，口
方便對 面巴	獨立門戶。 有洗衣	交通方
請電三 二五	機。有意請 電25	八七二
六。	1. 2 3 9 7 張太	

電話：四一四九	大十一街	石梯齊備
254-5583	兩房一廳、各樣齊備交通方便、合小家庭或學生、請電	近蘇利夾 VENEZUELA

忠民

到中國內藏拉薩旅遊的人，都愛到八角街去看。這街三華里長的街道，圍繞着中外開關的大門，是一個繁盛的商業區。

走進八角街，只見街道寬敞平坦，兩旁是一幢幢半圓頂房屋，房前搭起一個個陽臺廊柱，街上人頭攢動，叫賣聲此起彼伏。在熙來攘往的人流中，男的穿藏袍只穿左袖，腰插藏刀，女的則穿不帶袖的藏袍，裏面繫着彩紅圍腰，還見到來自各國和港澳的旅遊者穿插在人羣中……

長街上那些零落攤布店、日用品、貨攤數量達三四百間。這裏從日商百貨到玉扣古董，從酥油茶肉類到蔬菜酸奶，應有盡有。據說由個體戶經營的商品品種就有三千多種。

這些個體戶，多是農牧民，他們到八角街，一則是到小販子朝佛，二則是經營小百貨、小五金、小食品，他們回去時，也帶着一些土產品。在市場上，還可以看到能工巧匠在經銷。他們自拉自銷藏式禮帽、一些帶搭外國的藏人同拉薩經銷，也順便帶銷銀帶、耳環、頭油梳子、鞋子、頭巾的物品在這裏出售。據統計，青海、四川、甘肅等有十多個省的商人，到這裏經銷的有六百七十多戶，還有約八十戶來自尼泊爾的商人。他們主要賣藏鏡、時裝、錄音帶，以及修理鐘錶、銀首飾綢緞。在這些花花綠綠的攤檔上，也有來自廣東的錄音機、服裝、電池，也有香港造的電子錶、項鍊、襯衣等。

不過一些高級的商品，價格仍比較高。也許是因為物產稀少，工藝充裕，購買力顯得增強，不習慣徒手上頂上貨，受歡迎，包括四個喇叭的立體聲收錄機，在內的各種家用電器也成熱門貨。不少人有自己的自行車、彩色電視機，許多女青年千方百計買足金的戒指、耳環。

據熟悉八角街的老人說：這是近三十多年來，八角街少有的繁榮景象。從這裏似可以看到西藏經濟發展的縮影。

電話 四百五

紅

一律平

珠木
準牌

利牌
本米

馬牌

業

慶 63

李

裝修

★折

香港

一律

米苗綠

分店
牌及加
ATRE

TH

★屋
新到
HAID

100



世界米行
RICE WORLD
新街一百號

米業
統營
皇冠牌
星第一牌
金馬牌
金大
牌利
牌日本
達真
來珠
米標
各款
靚米
一律
平賣

 **新新**
珠寶金行
溫哥華華街 547 號

出賣或租
街前商業地位白石鎮。可建做雜貨店及樓上住宅。俱備園則或用你自己圖則興建。請與
LEROY-MINDER
CONSTRUCTION LTD
上午九時至下午五時
英語電 5331。
0841 或五時後及週末電：
5331 或 0113

TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

七折 足金時價

屋主自賣
6877 PRIOR ST.
內外裝修設備好。
廚人排派亞街。三
層屋連上共五房一
廳。立土庫。售價九
萬五千。上午七至
下午五時。或晚六至
晚八時。接洽。
2林先生接洽。

T. J. KIDDIES
KORNER FALL SALE
兒童坐車出賣六個月。每月
十五元。特平價出賣四十九
元。半價收回。876-8616
3231 FRASER ST. VAN. B.C.



先慈周門黃毛女太夫人廣東開平親
崗南安里人痛於一九八五年十二月
月二十日在DUBUEN, A.C. 埠逝世
積閱享壽八十四歲不幸等隨侍在
側親視含殮禮禮成服經於十二月
二十三日下午二時假座 CLAYTON
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
QUEENEL 墳場荷蒙
宗親戚友世誼惠賜賜花圈並親
臨執紼素車隨送高誼隆情存均
感謹此哀

孤哀子 廣權 媳方美琼
陰權 媳 關淑琪
孤哀女 玉珍 甥司徒其廣
男孫志儒

志陳孫媳張氏

安芽菜公司
WING CO. BEAN SPROUT
美國澳洲綠荳發行
電話: 684-0965
1581A ST. VANCOUVER B.C. V6A 2P8

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正榮
品類繁多
以客為尊

新
鮮
河
粉
全
蛋
生
麵
上
海
麵
類
雲
吞
皮
春
卷
皮

孝男 汲鏗汲遇
 媳婦胡瑞現余秋鳳
 孝女 麗卿適黃門
 賽卿適陳門
 麗雲適陳門
 黃德照開炳騰
 女壻 陳逢明
 男孫 祖漢祖輝
 女孫 慧冰慧珠慧文
 外男孫黃偉強黃偉明
 開博軒
 外孫女黃婉玲婉瑜
 關玉芬陳慧儀慧玲
 同泣告

治喪處設謝氏宗親會
 135 E. HASTINGS ST. VAN.
 喪事3150 ST CATERINE ST. VAN.
 V51 324

電話：八七五五五〇

先嚴諱炳常字自景朱公府君之喪經
於十二月卅一日(星期二)下午
一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮
出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙
朱氏宗親總會協助辦理復蒙宗親
戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨
執紼素車隨送高誼隆情恆有均感
謹此哀

謝

未亡人朱余佩璋
孤子 光仁偉民
同叩

先夫張公子壽君之喪經於十二月廿三日（星期一）上午十時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士樹世墓園叨蒙
親朋戚友蒞臨弔唁賜贈輓花圈素車隨送高誼隆情況存均感謹此哀謝

哀謝

妻張朱小柳
孤子燦文燦瑜
孤女素華壻榮樹
綺華
外女孫盈盈
同叩謝
厚惠芳名 恕不謹列
折局見諒

珍，陳炳晏，羅儀，羅鄭金鳳，
羅少梅，羅均豪。

花園：

羅少倫合家，白沙灣婆，甘金祺，
陳演明，李惠容，鄭顯光，鄭帝
標，李慎滿，李繼忠，陳耀強，鄭
金照，羅毅科合家，鄧志祥，
黃伯如家，鄭重周，鄭添祥合
家，洪杰孚合家，鄭金愛，鄭金
廣，劉清山合家，高官活合家，
陳官福，陳官亮，陳國源，雲高

文華花
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (Chinatown)
Van. B.C.

Tel: 687-
新盆
結婚型
栽樹設
計木

僑胞
歡迎
光顧



店
 rist
 (A Town)
 -9605
 四本
 季店
 常備
 花
 花
 園
 籃
 花
 綠
 牌
 花

廣東加快清退
各地農村僑屋

中山舉辦華僑夏令營
開平縣退還關光裕堂

台灣國大舉行年會
建議改組目前內閣

(特訊)台灣區中央民意代表國民大會年會廿八日通過臨時動議，建議政府導正「財經內閣」的偏失，建立整體、前瞻的地區中央民意代表名額，以非常手段維護選銀會權。

由陳陽等五十五位國大代表聯袂指出，目前內閣標榜「財經內閣」，頗有偏失，應組建整體內閣，他的建意還包括：

一應由總統統籌正辦法擴增自由地區中央民意代表名額，增進中央民意機構的新血。

一政府應主動，制敵機先應變原則，維護選銀會權。

一這次選舉生選票外流現象應研究以投票機式替代傳統選舉式。

一設立超部的「社會建設行政委員會」，由院長召集，由政府有關部會主管結合民間領袖組成，明確訂立「社會建設改革方案」。

經濟新聞

（中國新聞社北京十二月三十日電）「國際商報」今天評選出今年中國十大經濟貿易新聞。它們是：

一 中共中央「七五」計劃建議提出，到一九九〇年出口貿易總額比一九八五年增加百分之四十到百分之五十。

二 經貿部採取措施，加強對港澳兩紗（棉紗、棉線綸紗）（兩布、棉坯布、棉線綸布）、鮮活商品等出口商品管理。

三 一九八五年中國棉花出口達三十三萬噸，相當於一九八三年出口量的四倍，已成為世界主要棉花出口國之一。

四 中共中央紀律檢查委員會嚴肅處理南島大倒賣進口汽車等嚴重違法亂紀事件。

五 中國與歐洲經濟共同體簽訂一項為期五年的貿易和經濟合作協定。

六 一九八六年至一九九〇年期貿易協定。

七 第四屆亞太地區國際貿易博覽會在中國舉行。

八 中國正式申請加入亞洲開發銀行。

九 中華人民共和國專利法」和「中華人民共和國專利法細則」從四月一日開始實施。

十 中國對印度尼西亞恢復直接貿易。

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受大
所補助。負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五一—四二五一


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253—4566
專製各種新式布簾
及各式花布簾
價格相宜
服務周到

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東

專車上門收派，派本市區各種文信件
及小包，收費便宜。例如：（
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，派收費三元）。

即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：**689-3677**

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

華安 國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

青丹丸散
馳名藥材
名畫古玩
名瓷顏料
涼果醬料
海味京果
冰霜海產
明爐燒烤
中國土產

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工特
脆皮大乳鴨 特製白湯及湯
與嫩白切鴨 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

風乾 肝腸
特製 瘦白油腸

450 (大包) 每磅
375 (細包) 每磅

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

批發：

鑽石牌即食麵
（雞、牛、蝦、蚧
、多菇、豬肉、
天壇牌石榴汁、蔗汁
珠江橋牌
（生抽王、老抽王
、草菇老抽）
樽庄、五磅庄、
十五公斤庄、
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

經銷

男女庄拖鞋功夫鞋
瓷器簾器手工藝品
參茸藥材雜貨發行

- (1) 星湖廣州牡丹烟
- (2) 大小尺碼轉檯面
- (3) 美觀大方鋼摺椅
- (4) 高貴綉花珠拖鞋
- (5) 信封單行活頁部
- (6) 開摺方便麻雀檯
- (7) 行氣補血正人參

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號・電話：669-5840

德信 參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
寶補血、溫經真是送禮佳品
物輕情意重，數量有限售完即止
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

中山咸蛋每打 \$2.79
 湖北鹹蛋每打 \$2.79
 珠江橋牌鹹三蒸每樽 75¢
 250 克龍口粉絲每包 65¢
 珠江橋牌銀絲麵每包 85¢
 每罐 89¢
 菊花精
 泰國椰奶

精美蛋卷每罐 \$2.49
 廣西桂峰牌三蛇酒每支 \$3.39
 永利威玫瑰露 每支 \$8.99
 永利威五加皮 每支 \$8.99
 50磅泰國鳳標香米 每包 \$15.50
 50磅泰國蘭花牌糯米 每包 \$12.99

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有亮養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鯧魚

牙帶魚，生魚 供應

獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

香味
實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

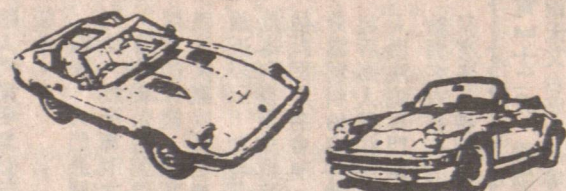
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- ☆代人代辦下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車音響，歡迎垂詢。

新年聖誕特價

更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:

(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 噴油 (4) 更換電瓶 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下30度 (8) 檢查前後剎車到90% 多少 (9) 檢查全車電路系統。
總共45點向您寫下報告。
特價四缸只收工銀49.95六缸紅59.95八缸紅69.95貨車另計

更換前輪碟式剎車

連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查

附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱TUNE UP

只收工銀特價10.99
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排檔油。

更換機油及油濾

只收工銀特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

修理廠在後面

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精，工作靚
加拿大執照，十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠銘公司
全人鞠躬

恭祝聖誕
並賀新年

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回368元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備 平價 市場
明爐燒烤 特設燒臘快餐

油糖米 各式臘味 燒臘快餐 承辦筵席 馳名燒臘 鮮肉鴨食 專營

ICBC 修理費一律七五折

恭祝聖誕

免費贈送精美月曆，
歡迎僑胞光臨索取。
先到先得！
送完即止！

並賀新禧

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

車身修理
FAST 'A'

688-8788

